

Nova publicació: “Lo jardiner hortolà y florista” (1852)

Introducció: Fra Valentí Serra de Manresa

Col·lecció Scripta

**Publicacions de l'Abadia de Montserrat, la Universitat de Barcelona i el
Ministerio de Economía, Industria y Competitividad**

Lo jardiner hortolà y florista oferí a la segona meitat del segle XIX un manual d'horticultura i de jardineria breu i pràctic, amb referències prou completes a les hortalisses, les herbes remeieres i les flors que es conreaven a Catalunya.

De l'autor no en sabem la identitat, només que és un frare apassionat pel conreu de la terra i que vol ser la veu dels caputxins i la seva llarga i reconeguda experiència en els horts urbans. I l'escriu com a servei a la gent senzilla, cosa que explica que sigui en català.

La merescuda fama dels caputxins ens la mostren, per exemple, els elogis de l'època al bell hort del convent de Santa Madrona, a tocar de la Rambla de Barcelona. El conreu de l'hort conventual, encara avui ben viu, era molt estimat, i els frares se'n servien per a les pitances al refectori i per a guarnir amb flors els altars.

El llibre signat pels caputxins de Catalunya s'inscriu també en la tradició dels textos agronòmics catalans, dins la qual destaca el *Llibre del Prior*, de Miquel Agustí, del s. XVII. L'anònim caputxí del s. XIX s'hi refereix, com també a d'altres llibres de la influent tradició agronòmica francesa (Louis Liger, Antoine Pluche) o a revistes de l'època en castellà. Si ens informa dels noms tradicionals de les plantes que es podien trobar en els horts de l'època i les pràctiques de conreu, d'una autenticitat fora de dubte, tanmateix la llengua amb què s'escriu està reblerta de castellanismes, cosa ben representativa de l'etapa prefabriana.

Aquesta tercera edició es presenta sense tergiversar la llengua i conté uns índexs molt complets. És per tot això que ha de despertar un viu interès entre els lingüistes com també entre els pagesos i agrònoms atrets per les pràctiques hortícoles tradicionals i de caire ecològic.

Lo jardiner hortolà y florista (1852)

Caputxins de Catalunya

segons us y práctica de bon pages,
Y PREPARAR Y CUIDAR LA HORTALISA,
LLEGUMS, COLS, ENCIAM ETC. SEGUIU
DE ALTRE TRACTAT ACERCA LOS HORTS.

Arreglat segons Tíger, y altres Autors
que se han ocupat en la materia,

INTRODUCCIÓ
FRA VALENTÍ SERRA DE MANRESA

ESTUDI LINGÜÍSTIC
MONTSERRAT ALEGRE I URCELL

TRANSCRIPCIÓ
JOAN LUNA I BALAGUER
XAVIER LUNA-BATLLE

COL·LECCIÓ SCRIPTA
UNIVERSITAT DE BARCELONA
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y COMPETITIVIDAD
PUBLICACIONS DE L'ABADIA DE MONTSERRAT

La Delegació a Catalunya del Consell Superior d'Investigacions Científiques

es complau a convidar-vos a l'acte de presentació de la reedició amb nova transcripció anotada i amb estudis històric i lingüístic del llibre

Lo jardiner hortolà y florista (1852)

dels Caputxins de Catalunya

editat, dins la col·lecció Scripta, per les Publicacions de l'Abadia de Montserrat, la Universitat de Barcelona i el Ministerio de Economía, Industria y Competitividad

dijous, **2 de març de 2017**, a les **6 del vespre**, al saló d'actes del CSIC, **carrer de les Egipcíaques núm. 15**

(a tocar del carrer del Carme, darrere l'IEC), barri del Raval de Barcelona

hi intervindran:

Xavier Luna-Batlle, filòleg, director i editor de la col·lecció Scripta

Montserrat Alegre, filòloga, autora de l'estudi lingüístic

fra Valentí Serra de Manresa, arxiver dels caputxins, autor de la introducció

Josep Mañà, dissenyador, especialista en cultura popular

Lluís Calvo i Calvo, delegat del CSIC a Catalunya

En cloure l'acte s'oferirà a tots els assistents un pom d'herbes remeieres preparat per fra Valentí Serra

Barcelona, febrer-març 2017